

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1942)

**Heft:** 5

**Artikel:** Das Emmental = L'Emmental

**Autor:** K.B.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-776470>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

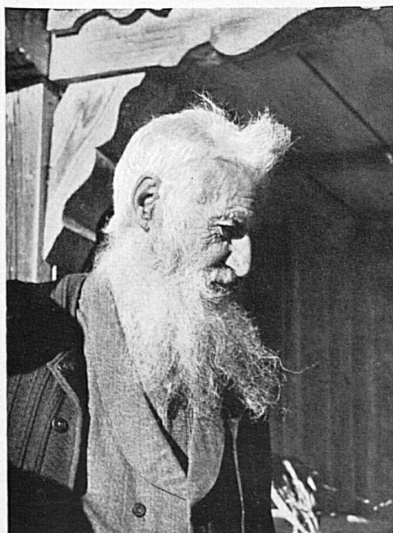
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rechts: Heimiswil: «Die Hofern». Von Obstbäumen versteckt, scheinen die Häuser ganz aus dem Charakter der Landschaft herausgewachsen\*. Unten: Alter Mann in Rüderswil. Die schwere Arbeit hat in die Gesichtszüge tiefe Furchen eingegraben.

Adroite: Heimiswil, «die Hofern». Paysage de calme et de grandeur\*; les larges toitures qui émergent des vergers en soulignent le caractère. En bas: Vieillard de Rüderswil. Un visage marqué par le labeur, mais empreint de sérénité.



## Das Emmental



Wer nicht nur Hochtouren sucht, wird an einer Wanderung durchs Emmental reiche Befriedigung finden. Recht harmlos fließt die Emme, von mächtigen Dämmen eingeschlossen, zwischen Erlengestrüpp und Jungholz dahin. Wer sähe es ihr an schönen Tagen an, daß sie während Jahrhunderten den ebenen Talboden durch ihre Wildwasser fast unbewohnbar gemacht hat! Heute liegt er wohlbebaut zwischen grünen Hügelzügen, die weithin mit dunklen Tannenwäldern bewachsen sind. Die Bauernhöfe mit den mächtigen, tief heruntergezogenen Schindeldächern stehen meist etwas erhöht auf den Eggen der von einer verwirrenden Fülle von Gräben und Schluchten durchfurchten Landschaft. Der Emmentaler Bauer liebt es nicht, mit seinesgleichen in einem Dorfe nahe zusammenzuwohnen, sondern bevorzugt den Einzelhof, wo er auf seiner eigenen Scholle zurückgezogen seiner Arbeit leben kann. Mit zähem Fleiß ist es ihm gelungen, selbst die steilsten Halden mit Drahtseil und Winde in fruchtbares Ackerland zu verwandeln.

In den Dörfern hat der Gewerbefleiß der Uhrmacher und Töpfer sich weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt gemacht. Der Emmentaler Käse ist weltberühmt. Was alte Holzschnitzkunst und Malerei zu schaffen vermochten, kann man an den prächtigen Speichern in Ranflüh und andernorts bewundern. In den Gaden abgelegener Bauernhäuser wäre noch manches Prachtstück alter Volkskunst zu entdecken.

Die starke Übervölkerung des Tales zwingt manche jungen Leute, nach allen Teilen der Schweiz und bis in die überseeischen Länder auszuwandern. Meist als Bauern lebend, zeichnen sie sich durch zähes Festhalten an heimatlichen Gebräuchen und ihren Fleiß aus.

K. B.





En haut, à gauche : Fabricant de pendules à Sumiswald. Une ancienne industrie locale rétablie en 1934 : elle s'était perdue vers 1900. En haut, au milieu : Père et fils, serruriers de Berthoud. En haut, à droite : Poterie de Hasle près de Berthoud. Les terrines après avoir été tournées sont portées au four. Oben links: Pendulenhändler aus Sumiswald. Die allberühmte Heimindustrie war im Jahre 1900 eingegangen. 1934 konnte sie wieder eröffnet werden. Oben Mitte: Schlossermeister, Vater und Sohn, in Burgdorf. Oben rechts: Töpferei in Hasle bei Burgdorf. Die gedrehten Gefäße werden zum Ofen getragen.

## L' E M M E N T A L

Venez vous enrichir au contact de cette magnifique contrée! Cette paisible rivière qui coule entre ses puissantes digues, bordée de bocages touffus, est-ce vraiment l'Emme sauvage qui durant des siècles a dévasté la vallée? Aujourd'hui ce sont partout des cultures et des forêts de sapins qui montent vers les hauteurs verdoyantes dont les contreforts sont sillonnés de ravins abrupts. Du haut des pentes les fermes sous leur large toiture de bardeaux dominant la vallée. Elles ne sont pas groupées en villages. Le paysan de l'Emmental préfère passer sa vie de labeur dans une ferme isolée, sur sa terre, dont il fait fructifier les pentes les plus raides.

Dans les villages, les horlogers et les potiers exercent leur métier avec une application qui a fondé leur renom. Sculpture sur bois, peinture, poterie, depuis des temps immémoriaux l'âme de ce peuple s'exprime par des œuvres captivantes que l'on découvre à l'improviste dans les hameaux les plus reculés. La vallée est trop étroite pour retenir tous ses enfants. Ils partent, souvent à l'étranger, emportant avec eux l'attachement à la terre, aux traditions et cette constance dans le labeur qui les caractérise.

Phot : Theo Frey, Walther Stauffer



Ancienne poterie de Langnau. Soupière avec motifs floraux. Verrerie de Flühli. Le 18<sup>me</sup> siècle, une époque où les arts appliqués sont en plein essor dans l'Emmental. Petit cheval. Miniature d'une poterie de l'Emmental. «Brachacker» près de Bußwil. Une toiture qui abrite huit chambres n'est pas une rareté dans l'Emmental.

Langnaus alte Töpferei. Blumenbemalte Suppensüssel. «Flühliglas». Im 18. Jahrhundert erlebte das Kunstgewerbe auch im Emmental eine Blütezeit. Spielzeugpferdchen aus einer Emmentaler Töpferei. «Brachacker» bei Bußwil. Im Emmentaler Haus sind acht Stuben keine Seltenheit. Unter dem schirmenden Dache hat vieles Platz.

